

SENAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1990-1991

 5 JUILLET 1991

Projet de loi ajustant le Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1991

PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

Voir :

Chambre des Représentants :

Documents :

5 - 1602 (1990-1991) :

- N° 1 : Ajustement du budget des recettes et dépenses. — *Exposé général.*
- N° 2 : Errata.

5 / 26 - 1601 (1990-1991) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Errata.
- N° 3 : Amendements du Gouvernement.
- N° 4 : Errata.
- N° 5 : Rapport de M. Lisabeth.
- N° 6 : Amendement du Gouvernement.
- N° 7 : Amendement de M. Nols.
- N° 8 : Amendement adopté au premier vote.

Annales des 26 et 27 juin, 5 juillet 1991.

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 1990-1991

 5 JULI 1991

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1991

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Zie :

Kamer van Volksvertegenwoordigers :

Gedrukte stukken :

5 - 1602 (1990-1991) :

- N° 1 : Aanpassing van de begroting van ontvangsten en uitgaven. — *Algemene Toelichting.*
- N° 2 : Errata.

5 / 26 - 1601 (1990-1991) :

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 : Errata.
- N° 3 : Amendementen van de Regering.
- N° 4 : Errata.
- N° 5 : Verslag van de H. Lisabeth.
- N° 6 : Amendement van de Regering.
- N° 7 : Amendement van de H. Nols.
- N° 8 : Amendement bij de eerste stemming aangenomen.

Handelingen van 26 en 27 juni, 5 juli 1991.

I. — AMENDEMENTS AU TABLEAU DES CREDITS PAR PROGRAMMES, ADOPTES PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

32. MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Division 41 — Direction générale des Services généraux

Programme 41/2 — Aide générale aux différentes administrations du Ministère des Affaires économiques (p. 189)

a) Dans la deuxième colonne, il est inscrit un montant de crédits (dissociés) d'engagement de 0,6 million de francs.

b) Dans la deuxième colonne, il est inscrit un montant de crédits (dissociés) d'ordonnancement de 0,6 million de francs.

c) Le montant des crédits supplémentaires pour années antérieures est ramené de 1,8 million de francs à 1,2 million de francs (réduction de 0,6 million de francs).

Par suite de l'adoption de ces amendements le total des crédits de la Section 32 — Affaires économiques (p. 200) est ajusté comme suit :

(En millions de francs)

Sortes de crédit — Kredietsoorten	Optique engagements — Optiek vastleggingen			Optique ordonnancements — Optiek ordonnanceringen		
	Voté — Gestemd	Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast	Voté — Gestemd	Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast
	cnd. — <i>ngk</i>	38 180,9	+ 27,6	38 208,5	38 180,9	+ 27,6
ana. — <i>vjr</i>	—	+ 157,0	157,0	—	+ 157,0	157,0
crd. — <i>ghr</i>	1 328,7	+ 0,1	1 328,8	2 605,9	— 15,1	2 590,8
fon. — <i>fon</i>	285,5	+ 6,0	291,5	285,5	+ 6,0	291,5
tot. — <i>tot</i>	39 795,1	+ 33,7	39 828,8	41 072,3	+ 18,5	41 090,8
ana. — <i>vjr</i>	—	+ 157,0	157,0	—	+ 157,0	157,0

18. MINISTERE DES FINANCES

Division 60 — Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses

Programme 18.60.1 — Crédits provisionnels interdépartementaux (p. 154)

Le montant du crédit supplémentaire non dissocié de « 4 435,0 » millions de francs est ramené à « 2 399,1 » millions de francs.

(Diminution de 2 035,9 millions de francs).

Suite à l'adoption de cet amendement, les tableaux des pages 154 et 155 (Doc. 5/26-1601/1) se présentent comme suit (les modifications sont imprimées en italiques grasses) :

I. — AMENDEMENTEN OP DE TABEL MET DE KREDIETEN PER PROGRAMMA, AANGENOMEN DOOR DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

32. MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Afdeling 41 — Algemene Directie van de Algemene Diensten

Programma 41/2 — Algemene steun aan de verschillende administraties van het Ministerie van Economische Zaken (blz. 189)

a) In de tweede kolom wordt een bedrag van (gesplitste) vastleggingskredieten ingeschreven ten belope van 0,6 miljoen frank.

b) In de tweede kolom wordt een bedrag van (gesplitste) ordonnanceringskredieten ingeschreven ten belope van 0,6 miljoen frank.

c) Het bedrag van de bijkredieten voor vorige jaren van 1,8 miljoen frank wordt teruggebracht tot 1,2 miljoen frank (vermindering met 0,6 miljoen frank).

Ingevolge de aanneming van deze amendementen wordt het totaal van de kredieten voor de Sectie 32 — Economische Zaken (blz. 200) als volgt aangepast :

(In miljoenen frank)

18. MINISTERIE VAN FINANCIEN

Afdeling 60 — Administratie van de Begroting en de Controle op de Uitgaven

Programma 18.60.1 — Interdepartementale provisionele kredieten (blz. 154)

Het bedrag van het niet-gesplitste bijkrediet van « 4 435,0 » miljoen frank is tot « 2 399,1 » miljoen frank verminderd.

(Vermindering met 2 035,9 miljoen frank).

Ingevolge de aanneming van dit amendement worden de tabellen van blz. 154 en 155 (Stuk 5/26-1601/1) als volgt afgebeeld (de wijzigingen zijn in vette cursief gedrukt) :

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten				Crédits d'ordonnement — Ordonneringskredieten				ks : kredietsoort ngk : niet gesplitst krediet gkr : gesplitst krediet fon : variabel krediet vjr : krediet voor schuldvorderingen vorige jaren	
	Voté 1991	Ajustement	Ajusté 1991	Goedgekeurd	Voté 1991	Ajustement	Ajusté 1991	Goedgekeurd		
B D O P	sc								ks	B O A P
18 60 0 Substantie	cnd ana	262,3	23,7 0,2	286,0 0,2	262,3	23,7 0,2	286,0 0,2	262,3	ngk vjr	18 60 0 Bestaansmiddelen.
18 60 1 Crédits provisionnels interdépartementaux	cnd	1 700,0	2 399,1	4 099,1	1 700,0	2 399,1	4 099,1	1 700,0	ngk	18 60 1 Interdepartementale provisionele kredieten.
Totaux pour la division organique 60	cnd ana	1 962,3	2 422,8 0,2	4 385,1 0,2	1 962,3	2 422,8 0,2	4 385,1 0,2	1 962,3	ngk vjr	Totalen voor de organisatie-afdeling 60.
DIVISION 61										
ADMINISTRATIE DE LA TRESORERIE										
18 61 0 Substantie	cnd ana crd	2 067,5	- 513,3 1,1	1 554,2 1,1	2 067,5 8,4	- 513,3 1,1	1 544,2 1,1 8,4	2 067,5 8,4	ngk vjr gkr	18 61 0 Bestaansmiddelen.
cnd + crd + fon	tot ana	2 067,5	- 513,3 1,1	1 554,2 1,1	2 075,9	- 513,3 1,1	1 562,6 1,1	2 075,9	tot vjr	ngk + gkr + fon.
18 61 1 Relations financières internationales	cnd	49 555,7	2 435,8	51 991,5	49 555,7	2 435,8	51 991,5	49 555,7	ngk	18 61 1 Internationale financiële betrekkingen.
18 61 2 Promotion de l'exportation	cnd	1 700,0	- 130,0	1 570,0	1 700,0	- 130,0	1 570,0	1 700,0	ngk	18 61 2 Exportbevordering.
18 61 3 Aide au développement	cnd	4 617,4	- 62,4	4 555,0	4 617,4	- 62,4	4 555,0	4 617,4	ngk	18 61 3 Ontwikkelingshulp.
18 61 4 Soutien économique	cnd	200,0		200,0	200,0		200,0	200,0	ngk	18 61 4 Economische steun.
Totaux pour la division organique 61	cnd ana crd	58 140,6	1 730,1 1,1	59 870,7 1,1	58 140,6 8,4	1 730,1 1,1	59 870,7 1,1 8,4	58 140,6 8,4	ngk vjr gkr	Totalen voor de organisatie-afdeling 61.
cnd + crd + fon	tot ana	58 140,6	1 730,1 1,1	59 870,7 1,1	58 149,0	1 730,1 1,1	59 879,1 1,1	58 149,0	tot vjr	ngk + gkr + fon.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	sc	Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten			ks	ks : kredietsort ngk : niet gesplitst krediet gkr : gesplitst krediet fon : variabel krediet vjr : krediet voor schuldvorderingen vorige jaren
		Voté 1991 Goedgekeurd	Ajustement — Aanpassing	Ajusté 1991 Aangepast	Voté 1991 Goedgekeurd	Ajustement — Aanpassing	Ajusté 1991 Aangepast		
B D O P								B O A P	
DIVISION 62									
ADMINISTRATION DES PENSIONS									
18 62 0 Subsistance	cnd ana	641,4	1,0 2,2	642,4 2,2	641,4	1,0 2,2	642,4 2,2	ngk vjr	
Totaux pour la division organique 62	cnd ana	641,4	1,0 2,2	642,4 2,2	641,4	1,0 2,2	642,4 2,2	ngk vjr	
Totaux pour le budget :									
18 Ministère des Finances	cnd ana crd	99 911,4 5,1	4 245,9 974,6	104 157,3 974,6 5,1	99 911,4 13,5	4 245,9 974,6 -0,2	104 157,3 974,6 13,3	ngk vjr gkr	
cnd + crd + fon	tot ana	99 916,5	4 245,9 974,6	104 162,4 974,6	99 924,9	4 245,7 974,6	104 170,7 974,6	tot vjr	
21 PENSIONS								21 PENSIONS	
DIVISION 51									
ADMINISTRATION DES PENSIONS (FINANCES)									
21 51 1 Pensions et prestations assimilées.								ngk + gkr + fon.	
Fonds organique :									
Pensions de survie (ancien 66.03.B)									
— Solde au 1er janvier 1991 (1)		472,1	3 680,5	4 152,6	472,1	3 680,5	4 152,6	— Saldo op 1 januari 1991 (1).	
— Total des recettes de l'année en cours (2)		32 152,4	682,6	32 835,0	32 152,4	682,6	32 835,0	— Totaal ontvangsten van het lopende jaar (2).	
— Disponible en 1991 (3=1+2) ..		32 624,5	4 363,1	36 987,6	32 624,5	4 363,1	36 987,6	— Beschikbaar in 1991 (3=1+2).	

21 51 1 Pensions en gelijkgestelde prestaties.

Organiek fonds :
Overlevingspensioenen (oud 66.03.B)— Saldo op 1 januari 1991 (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar (2).
— Beschikbaar in 1991 (3=1+2).

AFDELING 51

ADMINISTRATIE DER PENSIOENEN
(FINANCIEN)

AFDELING 62

ADMINISTRATIE DER PENSIOENEN

18 62 0 Bestaansmiddelen.

Totaal voor de organisatie-afdeling 62.

Totaal voor de begroting :
18 Ministerie van Financiën.

ngk + gkr + fon.

II. — ERRATA

1. A L'EXPOSE

a) CHAPITRE 1^{er}. — INTRODUCTION

1.1. Généralités

2. PROJET DE LOI

A la page 1 il y a lieu de remplacer le texte du point 2.4. par ce qui suit :

« 2.4. Tableau d'ajustement des budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A. »

b) CHAPITRE 2. — NOTES DEPARTEMENTALES

13. — Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

A la page 31 il y a lieu d'insérer, après l'article 2.13.8, le texte suivant :

« 13.3. Justification des ajustements du budget du Fonds d'aide au redressement financier des communes. »

Justification des ajustements

Le solde de trésorerie au 1^{er} janvier 1991 est 24 788 700 000 francs au lieu de 534 700 000 francs.

La différence résulte du fait que les emprunts prévus en 1990 pour couvrir les besoins du Fonds n'ont pas été conclus dans leur totalité.

Recettes

442.01 — Produits d'emprunts à long terme : 24 788 700 000 francs au lieu de 55 000 000 000 de francs.

Chaque année, l'Etat prend à sa charge le solde net à financer au 31 décembre de l'année précédente du Fonds. L'emprunt comble ainsi le solde de trésorerie au 31 décembre 1990 du Fonds.

Dépenses

525.01 — Frais d'émission : 32 000 000 de francs au lieu de 305 000 000 de francs.

L'emprunt à long terme prévu est un emprunt privé sans frais d'émission. Seuls subsistent à cet

II. — ERRATA

1. IN DE TOELICHTING

a) HOOFDSTUK 1. — INLEIDING

1.1. Algemeenheden

2. WETSONTWERP

Op blz. 1 dient de tekst van punt 2.4. vervangen te worden door wat volgt :

« 2.4. Tabel met de aanpassing van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van de categorie A. »

b) HOOFDSTUK 2. — DEPARTEMENTALE NOTAS

13. — Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt

Op bladzijde 31 dient na artikel 2.13.8 de volgende tekst te worden ingevoegd :

« 13.3. Verantwoording van de aanpassingen aan de begroting van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten. »

Verantwoording van de aanpassingen

Het saldo van de lopende rekening op 1 januari 1991 wordt 24 788 700 000 frank in plaats van 534 700 000 frank.

Het verschil is te wijten aan het feit dat de leningen in 1990 voorzien om de behoeften van het fonds te dekken niet in hun geheel afgesloten werden.

Ontvangsten

442.01 — Opbrengst der leningen op lange termijn : 24 788 700 000 frank in plaats van 55 000 000 000 frank.

Elk jaar neemt de Staat het netto te financieren saldo van het Fonds op 31 december van het vorige jaar ten laste. De lening dekt alzo het lopende saldo van het Fonds op 31 december 1990.

Uitgaven

525.01 — Kosten van uitgifte : 32 000 000 frank in plaats van 305 000 000 frank.

De lening op lange termijn die voorzien is, is een privé-lening zonder uitgiftekosten. Enkel worden op

article les frais de tenue du grand livre des inscriptions nominatives.

535.01 — Intérêts sur emprunts contractés : 16 116 500 000 francs au lieu de 14 861 600 000 francs.

Le compte du Fonds auprès du Crédit Communal de Belgique sera débiteur la majeure partie de l'année; les intérêts débiteurs sur le compte à vue ont été adaptés en conséquence. »

2. AU TABLEAU DES CREDITS PAR PROGRAMMES

17. Gendarmerie

Il y a lieu de remplacer les tableaux repris aux pages 149 et 150 par les tableaux suivants :

dit artikel de kosten behouden van het houden van het grootboek met de nominatieve inschrijvingen.

535.01 — Intresten op aangegane leningen : 16 116 500 000 frank in plaats van 14 861 600 000 frank.

De rekening van het Fonds bij het Gemeentekrediet van België zal voor het grootste deel van het jaar een debetstand vertonen. Daarom werden de debetintresten op de zichtrekening aangepast. »

2. IN DE TABEL MET DE KREDIETEN PER PROGRAMMA

17. Rijkswacht

De tabellen voorkomend op de bladzijden 149 en 150 dienen vervangen te worden door de hierna volgende tabellen :

(en millions de francs)		(in miljoenen frank)	
sc	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten	ks
	Voté 1991 : Ajustement/Aanpassing : Aangepast	Voté 1991 : Ajustement/Aanpassing : Aangepast	
sc : sorte de crédit			ks : krediessoort
cnd: crédit non dissocié			ngk: niet gesplitst krediet
crd: crédit dissocié			gkr: gesplitst krediet
fon: crédit variable			fon: variabel krediet
ana: crédit pour créances d'années antérieures			vjr: krediet voor schuldvorderingen vorige jaren
B DO P			B OA P
17 GENDARMERIE.			
17 50 0 Moyens de subsistance			
GENDARMERIE			
DIVISION 50			
RIJKSMACHT			
17 50 0 Bestaansmiddelen.			
FONDS ORGANIQUE :			
FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT			
- Solde au 1er janvier 1991.....	1,1	1,1	- Saldo op 1 januari 1991..... (1)
- Total des recettes de l'année en cours	1,0	1,0	- Totaal ontvangsten van het lopende jaar (2)
- Disponible en 1991	2,1	2,1	- Beschikbaar in 1991
			(3=1+2)
17 50 0 Moyens de subsistance			
cnd	21 246,5	21 246,5	17 50 0 Bestaansmiddelen.
ana			
crd	752,5	537,6	
fon	2,1	2,1	
tot	22 001,1	22 073,6	
ana			
			ngk + gkr + fon
- Solde du fonds organique au 31 déc. 1991 ..(4=3-fon)			
17 50 1 Défense nationale.			
cnd	15,0	15,0	
ana			
crd	1,0	1,0	
tot	15,0	15,0	
ana			
			ngk + gkr + fon
- Saldo van het organtiek fonds op 31 dec. 91 .(4=3-fon)			
17 50 1 Landsverdediging.			
cnd	237,2	237,2	
ana			
crd	14,2	14,2	
fon	0,2	0,2	
tot	251,4	251,4	
ana			
			ngk + gkr + fon
17 50 2 Justice.			

3. AU BUDGET DU FONDS D'AIDE AU REDRESSEMENT FINANCIER DES COMMUNES

Il y a lieu d'insérer à la page 215 (après le budget de la Régie des Bâtiments) une page intitulée « Budget du Fonds d'aide au redressement financier des communes », suivie du tableau suivant :

3. IN DE BEGROTING VAN HET HULPFONDS TOT FINANCIËEL HERSTEL VAN DE GEMEENTEN

Op bladzijde 215 (na de begroting van de Regie der Gebouwen) dient een bladzijde bijgevoegd, getiteld « Begroting van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten », gevolgd door onderstaande tabel :

Fonds d'aide au redressement financier des communes

Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten

4. RECETTES

(en millions de francs — in miljoenen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	Prévisions initiales 1991 — Oorspronkelijke vooruitzichten 1991	Augmentations — Vermeerderingen	Réductions — Verminderingen	Prévisions nouvelles 1991 — Nieuwe vooruitzichten 1991	TEKSTEN	Art.
	SOLDE compte courant au 1 ^{er} janvier	534,7	—	- 25 323,4	- 24 788,7	SALDO Lopende rekening op 1 januari	
	CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
413.01	Intérêts sur placements	—	—	—	—	Interesten op beleggingen.	413.01
03	Intérêts sur emprunts autorisés	5 569,2	—	—	5 569,2	Interesten op toegestane leningen.	03
	Totaux pour le chapitre 41 ...	5 569,2	—	—	5 569,2	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
442	Produits d'emprunts :					Opbrengst van leningen :	442
01	— à long terme	55 000,0	—	- 30 211,3	24 788,7	— op lange termijn.	01
03	— à court terme	—	—	—	—	— op korte termijn.	03
443	Avances remboursables :					Terugbetaling voorschotten :	443
01	— Avances remboursables de tiers	—	—	—	—	— terugbetaalbare voorschotten van derden.	01
02	— Remboursements d'emprunt.	1 498,2	—	—	1 498,2	— terugbetalingen van leningen.	02
	Totaux pour le chapitre 44 ...	56 498,2	—	- 30 211,3	26 286,9	Totalen voor hoofdstuk 44.	
	CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	Interventions de l'Etat (à fonds perdu) à charge de l'article 41.02 du budget de l'Intérieur	2 300,0	—	—	2 300,0	Tussenkomen van de Staat (niet terugvorderbaar) ten laste van artikel 41.02 van de begroting van Binnenlandse Zaken.	450.01
	Totaux pour le chapitre 45 ...	2 300,0	—	—	2 300,0	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes	64 902,1	—	- 55 534,7	9 367,4	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(en millions de francs — *in miljoenen frank*)

5 UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Prévisions initiales 1991 — <i>Oorsponke- lijke voor- uitzichten 1991</i>	Augmenta- tions — <i>Vermeer- deringen</i>	Réductions — <i>Verminde- ringen</i>	Prévisions nouvelles 1991 — <i>Nieuwe vooruit- zichten 1991</i>	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunération du personnel recruté à titre temporaire	—	—	—	—	Bezoldiging van het personeel ten tijdelijke titel aangeworven.	511.01
513.02	Frais de déplacements	—	—	—	—	Verplaatsingskosten.	513.02
	Totaux pour le chapitre 51 ...	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 51.	
	CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
525.01	Frais d'émission	305,0	—	- 273,0	32,0	Kosten van uitgifte.	525.01
	Totaux pour le chapitre 52 ...	305,0	—	- 273,0	32,0	Totalen voor hoofdstuk 52.	
	CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
535.01	Intérêts sur emprunts contractés	14 861,6	1 254,9	—	16 116,5	Interesten op aangegane lenin- gen.	535.01
	Totaux pour le chapitre 53 ...	14 861,6	1 254,9	—	16 116,5	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
560.01	Amortissements d'emprunts	42 131,1	—	—	42 131,1	Delging van leningen.	560.01
03	Remboursements d'avances	—	—	—	—	Terugbetaling van voorschotten.	03
06	Placements divers	—	—	—	—	Diverse beleggingen.	06
09	Emprunts accordés aux communes	7 542,5	—	—	7 542,5	Leningen toegestaan aan ge- meenten.	09
	Totaux pour le chapitre 56 ...	49 673,6	—	—	49 673,6	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses	64 840,2	1 254,9	- 273,0	65 822,1	Totalen voor de uitgaven.	
	SOLDE Compte courant au 31 décembre	61,9	1 254,9	- 57 771,5	- 56 454,7	SALDO Lopende rekening op 31 december.	